

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL

S/15063  
10 May 1982  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА  
ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 МАЯ 1982 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ  
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить в связи с моими письмами от 28 апреля (S/I5006) и 8 мая (S/I5058) следующую информацию.

Утром 9 мая британское оперативное соединение подвергло нападению военные цели вблизи аэродрома Порта-Стэнли. Несколько аргентинских военных самолетов приблизились к Фолклендским островам, но повернули назад, предвидя отпор со стороны оперативного соединения. Позднее, в тот же день над островами был сбит аргентинский вертолет "Пума".

В 11 ч. 30 м. (среднее время по гринвичскому меридиану) британский самолет, совершавший патрулирование внутри полностью закрытой для входа зоны, обнаружил аргентинское рыболовное судно. Это судно, называвшееся "Нарваль", следило за оперативным соединением в течение нескольких дней. У нас есть все основания полагать, что оно вело наблюдение. Неоспоримым доказательством этого являются обнаруженные впоследствии на борту данного судна документы, содержащие направленные ему боевые приказы. Более того, среди членов команды судна был обнаружен аргентинский морской офицер. В заявлении правительства Соединенного Королевства от 28 апреля об установлении полностью закрытой для входа зоны мы указали, что любое судно, военное или гражданское, обнаруженное внутри зоны и не имеющее на то надлежащего разрешения министерства обороны в Лондоне, будет рассматриваться как совершающее операции в поддержку незаконной оккупации, будет рассматриваться как враждебное и может подвергнуться нападению со стороны британских сил. Помимо этого, 7 мая правительство Соединенного Королевства ясно указало в заявлении, что все аргентинские суда, включая торговые и рыболовные суда, которые как предполагается, ведут наблюдение или занимаются сбором разведывательной информации о британских силах в Южной Атлантике, будут также рассматриваться как враждебные и по отношению к ним будут приниматься соответствующие меры. Поэтому наш самолет сбросил небольшую бомбу вблизи этого судна. Вслед за этим наш самолет произвел короткий залп из пушек. Затем команда судна сдалась и пересела в спасательную шлюпку. Те, кто покинул корабль, были подобраны вертолетами Королевских ВМС и в настоящее время находятся на

/...

одном из кораблей Ее Величества. Сегодня (10 мая) имена членов команды были переданы аргентинцам через дипломатические каналы, и будут приняты меры для их скорейшей репатриации. "Нарваль" находится в настоящее время под охраной Королевских ВМС. Потери команды судна "Нарваль", насчитывавшей 25 человек, составляют 14 человек: один убит, один тяжело ранен и 12 легко ранены. Раненым оказывается медицинская помощь.

В письме Постоянного представителя Аргентины от 9 мая (S/15061) утверждается, что после первоначального нападения британский самолет обстрелял спасательные шлюпки этого судна. Это утверждение лишено всяких оснований, и мое правительство выражает сожаление по поводу таких совершенно беспочвенных утверждений.

Эти действия британских сил были предприняты в осуществление неотъемлемого права Соединенного Королевства на самооборону перед лицом продолжающейся незаконной и насильственной оккупации Аргентинской Фолклендских островов.

Что касается письма Постоянного представителя Аргентины от 8 мая и его двух писем от 9 мая (S/15059, S/15061), то я имею честь заявить в порядке ответа следующее. 1 апреля 1982 года Совет Безопасности обратился к Аргентине с призывом не применять силу (S/14944). 2 апреля Аргентина применила все же вооруженную силу для вторжения на Фолклендские острова, открыто нарушив свои обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций разрешать споры мирными средствами и воздерживаться от применения силы (пункты 3 и 4 статьи 2). 3 апреля Совет Безопасности потребовал немедленного вывода всех аргентинских сил с Фолклендских островов (резолюция 502 (1982)). Аргентина не выполнила это требование и продолжает применять вооруженную силу в целях оккупации Фолклендских островов и в попытке подчинить себе их жителей, людей британского происхождения и гражданства, которые отказались принять аргентинское гражданство и пожелали сохранить свой традиционный образ жизни. В этих обстоятельствах Соединенное Королевство имеет все основания в соответствии с международным правом и статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций для того, чтобы осуществить свое неотъемлемое право на самооборону против незаконного применения силы Аргентиной.

Что касается письма Постоянного представителя Аргентины от 7 мая (S/15057), то я сошлюсь на свое письмо от 4 мая (S/15031), в котором содержится правдивое изложение рассматриваемого инцидента. Мое правительство полностью отвергает безосновательные утверждения Постоянного представителя Аргентины.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

А.Д. ПАРСОНС

-----